

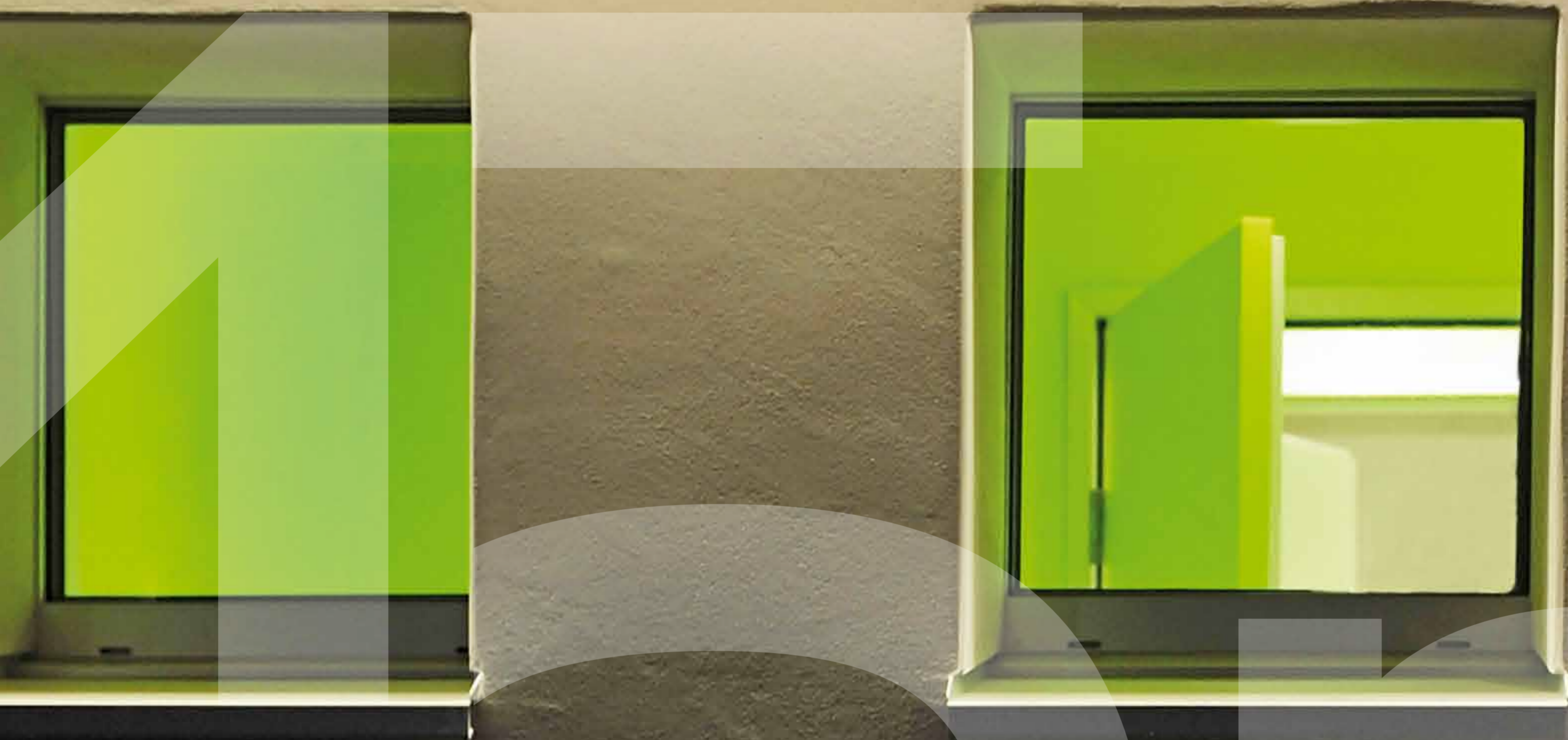
s i a

QUINZAINNE DE L'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE
WOCHE DER ZEITGENÖSSISCHEN ARCHITEKTUR
LA SETTIMANA DELL'ARCHITETTURA CONTEMPORANEA

30.04 – 08.05.2011

LES BÂTIMENTS DES PROFESSIONNELS SIA OUVRENT LEURS PORTES
BAUWERKE VON SIA-FACHLEUTEN ÖFFNEN IHRE TÜREN
GLI EDIFICI DEI PROFESSIONISTI SIA APRONO LE LORO PORTE

www.15n.ch



sia

schweizerischer ingenieur- und architektenverein
société suisse des ingénieurs et des architectes
società svizzera degli ingegneri e degli architetti
swiss society of engineers and architects

15n

30.04 – 08.05.2011

archi-**tecture**

INTRODUCTION

Ouvrir au public des réalisations récentes

Les sections romandes et les sections d'Argovie, Bâle, Berne, Soleure, Suisse centrale et Tessin de la Société suisse des ingénieurs et des architectes mettent sur pied la «quinzaine de l'architecture contemporaine». Durant une semaine et deux week-ends, du 30 avril au 8 mai 2011, des bâtiments et réalisations conçus par des architectes et ingénieurs SIA ouvrent leurs portes au public aux quatre coins de la Suisse.

Qu'est-ce que la quinzaine de l'architecture contemporaine?

S'inspirant d'expériences conduites avec succès dans divers pays d'Europe, en particulier en Allemagne, France, Pays-Bas, la SIA vous offre la possibilité de découvrir de près un ensemble de réalisations architecturales et urbaines. C'est une occasion privilégiée d'appréhender les problématiques architecturales, les enjeux du développement urbain et de comprendre le rôle des professionnels dans l'amélioration de notre cadre de vie.

La particularité de cette «quinzaine de l'architecture contemporaine» est de solliciter la participation active des architectes et des ingénieurs: ce sont eux qui se chargent de vous accueillir sur les lieux de leur réalisation et de vous fournir les explications.

La brochure, le site www.15n.ch et l'application pour smartphone vous fournissent toutes les informations utiles à vos visites, ainsi que le programme des événements liés à la manifestation.

A vous, curieux et passionnés, nous souhaitons beaucoup de plaisir!

ORGANISATION

SIA – Société suisse des ingénieurs et des architectes Sections: Argovie, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, Neuchâtel, Jura, Soleure, Suisse centrale, Tessin, Valais, Vaud. Secrétariat: SIA section Vaud, avenue de Rumine 6, 1005 Lausanne.

Avec la précieuse collaboration des Maîtres de l'ouvrage, propriétaires et habitants ainsi que des architectes et ingénieurs des réalisations visitées.

MODE D'EMPLOI

- Présentation et visites guidées par les architectes et les ingénieurs SIA, ainsi que les Maîtres de l'ouvrage, selon les horaires spécifiques à chaque objet.
- Pas d'inscription préalable.
- Localisation des objets à l'aide de l'application gratuite smartphone, disponible sur www.15n.ch
- Dans certains cas, le nombre de visiteurs peut être limité sur place en fonction de l'affluence.
- Merci de respecter les sphères privées et de prendre un soin particulier à la propreté durant votre visite. Les propriétaires et habitants vous en seront reconnaissants.
- Les enfants sont les bienvenus, mais accompagnés.
- La présence de chiens et la prise de photographies à l'intérieur des propriétés privées sont rigoureusement interdites.
- La SIA décline toute responsabilité lors de ces visites.

MANIFESTATIONS LIÉES À LA 15n

En complément aux visites où chacun peut expérimenter les espaces construits, la 15n invite le public à participer à des rencontres, tables rondes et expositions thématiques. Programme à la fin de la brochure et sur www.15n.ch.

REMERCIEMENTS

Nous remercions vivement pour leur accueil et leur précieuse collaboration tous les Maîtres de l'ouvrage, propriétaires et habitants qui nous ouvrent leurs portes.

Un merci particulier à tous les professionnels architectes et ingénieurs SIA qui participent activement à l'organisation de ces visites et à toutes les personnes qui, à titres divers, ont permis la mise sur pied de la 15n 2011.

Tous les textes de présentation et les photos des différents objets présentés dans la manifestation ont été fournis par les bureaux d'architectes et d'ingénieurs.



photos: silberberny

EINFÜHRUNG

Zeitgenössische Architektur und Ingenieurbaukunst besichtigen

Die Sektionen Aargau, Basel, Bern, Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Solothurn, Tessin, Waadt, Wallis und Zentralschweiz des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA) führen die «Woche der zeitgenössischen Architektur 15n» durch. In der ganzen Schweiz stehen während einer Woche und zweier Wochenenden diverse Bauwerke von ArchitektInnen und IngenieurInnen des SIA der Öffentlichkeit zur Besichtigung offen.

Was ist die Woche der Zeitgenössischen Architektur 15n?

Die Woche der zeitgenössischen Architektur 15n des SIA ist eine hervorragende Möglichkeit, zeitgenössisches architektonisches und ingenieurtechnisches Schaffen in der ganzen Schweiz zu besichtigen und die wichtige Arbeit von Architekten und Ingenieuren zur Verbesserung unseres Lebensraumes kennen zu lernen.

ArchitektInnen und IngenieurInnen empfangen Sie vor Ort um Ihnen ihre Bauwerke zu zeigen und zu erläutern.

Die Broschüre sowie die Öffnungszeiten für die zu besichtigenden Bauwerke finden Sie im Internet auf www.15n.ch.

Wir zählen auf Ihre Neugier und wünschen Ihnen viel Vergnügen!

ORGANISATION

SIA – Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein Sektionen: Aargau, Basel, Bern, Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Solothurn, Tessin, Waadt, Wallis und Zentralschweiz (Kantone Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Luzern, Zug). Sekretariat: SIA – Sektion Waadt, Avenue de Rumine 6, 1005 Lausanne.

In Zusammenarbeit mit den Bauherren, Eigentümern und Bewohnern sowie den Architekten und IngenieurInnen der zu besichtigenden Bauwerke.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

- Während den angegebenen Besichtigungszeiten finden Führungen durch die Architekten, die Ingenieure und die Bauherrschaften durch die einzelnen Bauten statt.
- Für die Besichtigung ist keine Voranmeldung nötig.
- Die zu besichtigenden Bauwerke können mittels Smartphone-Applikation, herunterladbar auf www.15n.ch, lokalisiert werden.
- In bestimmten Fällen kann die Anzahl der Besucher vor Ort gemäss dem Andrang begrenzt werden.
- Auf die Privatsphäre ist gebührende Rücksicht zu nehmen. Die Eigentümer, Bewohner und Anwohner werden Ihnen dankbar sein.
- Kinder sind willkommen, aber nur in Begleitung von Erwachsenen.
- Das Fotografieren und Filmen im Innern von Privateigentum ist strengstens untersagt.
- Das Mitnehmen von Hunden in die Bauwerke ist nicht erlaubt.
- Der SIA lehnt jegliche Haftung für entstandenen Schaden ab.

VERANSTALTUNGEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER 15n

In Ergänzung zu den Besichtigungen finden während der 15n diverse weitere Veranstaltungen, Vorträge und Podiumsdiskussionen statt. Das detaillierte Programm finden Sie auf den letzten Seiten der Broschüre und auf www.15n.ch.

DANK

Der SIA dankt allen Bauherrschaften, ArchitektInnen und IngenieurInnen welche die 15n 2011 unterstützt und ermöglicht haben. Alle Bauwerksbeschriebe und Fotos der verschiedenen Objekte der 15n 2011 stammen von den jeweiligen Architektur- und Ingenieurbüros.

archi-**tettura**

INTRODUZIONE

Aprire al pubblico delle realizzazioni recenti

Le sezioni romande e le sezioni dei cantoni Argovia, Basilea, Berna, Soletta, Svizzera centrale e Ticino della Società svizzera degli ingegneri e degli architetti promuovono la «settimana dell'architettura contemporanea». Dal 30 aprile all'8 maggio un gran numero di edifici, ideati e realizzati dagli ingegneri e dagli architetti SIA, apriranno le loro porte al pubblico in alcuni cantoni Svizzeri.

Che cos'è la settimana dell'architettura contemporanea?

Ispirandosi ad esperienze che hanno avuto successo in diversi paesi d'Europa, in particolar modo in Germania, Francia e Paesi Bassi, la SIA vi offre la possibilità di scoprire da vicino un insieme di realizzazioni architettoniche e urbane situate nei cantoni Romandi, nel canton Berna, Argovia, Soletta e Ticino.

È un'occasione privilegiata per apprendere le problematiche legate all'architettura, i meccanismi dello sviluppo urbano e per capire il ruolo che dei professionisti possono svolgere nel migliorare il nostro ambiente.

La particolarità di questa «settimana dell'architettura contemporanea» è quella di sollecitare la partecipazione attiva degli architetti e degli ingegneri: sono loro che si impegnano ad accogliervi sui luoghi delle loro realizzazioni e a spiegarvi il loro lavoro.

La pubblicazione, insieme al sito www.15n.ch e all'applicazione per smartphone, così come il programma degli avvenimenti legati alla manifestazione, vi forniranno tutte le informazioni necessarie alle visite.

A voi, curiosi ed appassionati, auguriamo buon divertimento!

ORGANIZZAZIONE

SIA – Società svizzera degli ingegneri e degli architetti Sezioni: Argovia, Basilea, Berna, Friburgo, Ginevra, Neuchâtel, Giura, Soletta, Svizzera centrale, Ticino, Vallese e Vaud. Segretariato: SIA sezione Vodese, avenue de Rumine 6, 1005 Losanna.



Con la preziosa collaborazione dei committenti delle opere, dei proprietari, degli abitanti, così come degli architetti e degli ingegneri delle opere visitate. Con la preziosa collaborazione dei committenti delle opere, dei proprietari, degli abitanti, così come degli architetti e degli ingegneri delle opere visitate.

ISTRUZIONI PER L'USO

- La presentazione e le visite guidate dagli architetti e dagli ingegneri SIA, nonché dai committenti, seguono gli orari indicati per ogni oggetto.
- Non ci sono iscrizioni preliminari.
- La posizione degli oggetti la potrete trovare consultando l'applicazione smartphone 15n oppure il sito www.15n.ch
- In certi casi il numero dei visitatori può essere limitato sul posto in relazione all'affluenza effettiva.
- Grazie per voler rispettare le aree private e per prestare particolare attenzione a non sporcare durante le visite. I proprietari e gli abitanti ve ne saranno riconoscenti.
- I bambini sono i benvenuti ma devono essere accompagnati.
- È rigorosamente proibito portare cani e fotografare all'interno delle proprietà private.
- La SIA declina ogni responsabilità per eventuali danni o incidenti durante le visite.

MANIFESTAZIONI LEGATE ALLA 15n

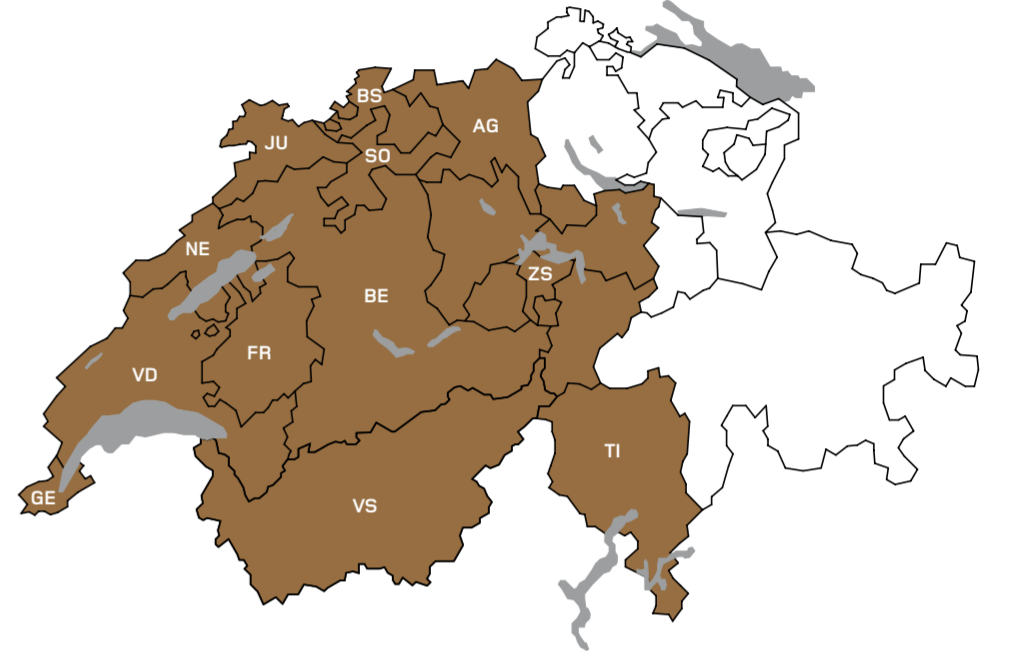
Quale complemento alle visite, durante le quali ognuno potrà fare esperienza degli spazi costruiti, 15n invita il pubblico a partecipare agli incontri, alle tavole rotonde e alle esposizioni tematiche. Il programma si trova alla fine della pubblicazione e su www.15n.ch

RINGRAZIAMENTI

Un ringraziamento particolare a tutti i professionisti, architetti e ingegneri SIA che partecipano attivamente all'organizzazione delle visite e a tutte le persone che, in vari modi, hanno permesso di organizzare l'edizione 2011 di 15n.

Tutti i testi e le foto di presentazione dei diversi oggetti presentati nella manifestazione sono stati forniti dai singoli studi d'architettura e d'ingegneria.

s i a

SECTIONS SIA
SEKTIONEN DER KANTONE
SEZIONI CANTONALI

GROUPE DE TRAVAIL 15n ET RESPONSABLES PAR SECTION / ARBEITSGRUPPE 15n UND VERANTWORTLICHE DER SEKTIONEN / GRUPPO DI LAVORO 15n E RESPONSABILI PER SEZIONE

AG	ag@15n.ch	Daniel Hunkeler
BE	be@15n.ch	Marco Ryter, Yorick Ringeisen
BS	bs@15n.ch	Alexander Furter
FR	fr@15n.ch	Alain Cornali
GE	ge@15n.ch	Matteo Gandolfi
JU	ju@15n.ch	Jean Châtelain
NE	ne@15n.ch	Antonio Gallina
SO	so@15n.ch	Stefan Rudolf
TI	ti@15n.ch	Ira Piattini
VD	vd@15n.ch	Cyril Lecoultre
VS	vs@15n.ch	Béatrice Schaeer
Suisse centrale	zs@15n.ch	Norbert Truffer

GESTION DU PROJET, COORDINATION GÉNÉRALE / PROJEKTLEITUNG UND KOORDINATION / GESTIONE DEL PROGETTO E COORDINAMENTO GENERALE

Astrid Dettling, Cyril Lecoultre, Thomas Müller, Valérie Ortlieb, Manly Pfister, Nicole Schick



15n ONLINE ET SUR VOTRE MOBILE!

Découvrez la nouvelle application pour smartphone. Ce guide mobile vous permettra, entre autres, de localiser les objets à visiter, où que vous soyez. Application gratuite disponible sur www.15n.ch.

15n ONLINE UND AUF IHREM HANDY!

Informieren Sie sich über die 15n mittels Ihrem Smartphone. Mit der 15n App können Sie zum Beispiel Ihre Gebäudefavoriten bestimmen, die Bauten lokalisieren und noch vieles mehr. Die Applikation kann gratis heruntergeladen werden auf www.15n.ch.

15n ONLINE SUL SUO CELLULARE!

Scoprite la nuova applicazione per smartphone. Questa guida vi permetterà di localizzare tutti gli edifici partecipanti da qualsiasi luogo vi troviate. L'applicazione è disponibile gratuitamente su www.15n.ch

www.15n.ch